

Étude du nom de Céphas, Pierre, dans les langues cousines ou proches :

Berbère (kabyle), arabe, hébreu, persan. Plus l'araméen (syriaque) et le copte traités à part.

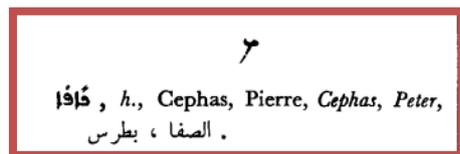
Si nous reprenons les mots répertoriés en araméen nous pouvons établir le tableau suivant :

Mots	arabe	hébreu	persan	kabyle
Pierre (l'apôtre)	Boutros, Céphas	?	Petres - بطرس	Wazru
pierre	Hejra - حجر	Ibne - אבן	Saneg - سنگ	Azru
rocher	Sakhar - صخر	rock - רוק	Saneg - سنگ	Tazruṭ
voûte	Qebbu - قبة	Kipat - כיפת	khark - خرك	Taqubbet
plafond	Saqef - سقف	Tiqera - תקרה	Saqf - سقف	Ssqef
portique	Charfah - الشرفه	akhessadera - אכסדרה	Aiwan - ایوان	Aseqqif
cime, sommet	quma - قمة	Pasga - פסגה	ajlass - اجلاس	Tacwawt, tamguṭ
couronne	taj - تاج	keter - כתר	Taj - تاج	ettaj
coiffe	Kove - كوف	qova - קובע	Farsi - فارسی	aqacuc
chèche	Chesch - شيش	mechoubats - משובץ	Chacheh - چچه	tacacit
chapeau	Qabaa - قبة	kova - קובע	Kalahin - كلاه	tamdelliwt,
Kippa ; keffieh	Keba - كبة Coufia - كوفية	Kipa - כיפה hakafiah - הכפייה	kipaas ; كيبا kafiyeh - كفيه	Lkipa ; agennur
couvrir	Ghatta - غطاء	lekhassot - לכסות	Poshesh - پوشش	Yumm (ghum)
tête	Ras - رأس	rush - ראש	sar - سر	aqerru
Chef	Rais - رئيس	rush - ראש	Raees - رئيس	aqarru

En araméen :

1 - Avec les sons **K** et **P** qui donnent « Képa » ou « Képha » (le **f** n'existe pas dans l'alphabet araméen). À partir de :

<https://archive.org/details/Syriac-French-English-Arabic-Dictionary/page/n25/mode/2up>



- Toujours avec les sons **K&P**, nous avons des mots dont le sens est plutôt « au-dessus » proches de la notion de position élevée, à partir [du même site](#).

Syriaque oriental : ܟܦܐ

Syriaque occidental : ܟܦܐ

Racine : ܟܦ

Phonétique orientale : ' kip ta:

Catégorie : nom

[Art → Architecture]

Français : 1) cf. Oraham : une voûte, une structure de maçonnerie en forme d'arc servant de plafond, une salle voûtée, un espace recouvert d'une voûte (une cave, une chambre forte ...), une tonnelle (?); 2) cf. Bailis Shamun : un portique, une colonnade / un accès couvert ;

Dialecte : Syriaque oriental



Exemple :

2 - Avec le son représenté par les lettres **Q** ou **C**(1) nous avons aussi des mots proches des précédents :

¹ **ك** , **ق** , **ك** , **ق** , **ك** , **ق** , **ك** , **ق** , **ك** , **ق** ;
 se figer, to congeal, جَد ;
 se contracter, to shrink, انقبض ; s'in-
 cliner, to bow down, انحنى ; couvrir, to
 cover, غطى (من) .

قفا nuque, nape (of the neck), قفا .

صخرة rocher, rock, صخرة .

- **ككلا** couronne, diadème, crown, dia-
 dem, تاج , اكليل || **ككلا وحيلا** cycle
 de l'année, yearly cycle, دور السنة .
 - **ككلا** couronnement, coronation,
 تكليل .
 - **كلا** couronner, to crown, كلل

(1) Les sons représentés par les lettres **K** et **Q/C** se confondent dans les alphabets (langues) européens.

Exemple le mot hébraïque **Kabbale** (ou **Qabalah**), qui signifie « réception » au sens le plus général mais interprété parfois comme « tradition », s'écrit aussi **Cabale** : *Une cabale est une forme de complot ourdi par un groupe de personnes.*

3 - En Syriaque nous avons pour Pierre, le mot « **Abno** » un mot proche de l'hébreu « **lbne** ». Les deux renvoient à la racine « bâtir » « construire » : [V/B-N], existant également en kabyle et en arabe.

Pierre : **ابنو** - 'abno' .

Le mot est intéressant, comme on peut le voir, puisque la traduction des paroles du Christ : *Et moi, je te le déclare : Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église.* Ainsi cette « pierre » reste liée à la fondation et non au plafond. Car le plafond c'est la tête de l'Église, le Christ, et la fondation c'est, avec Pierre/Képhas, la papauté, qui est au service de l'Église. Rien à voir avec la chefferie ? Plutôt un rappel du « chef » fondateur, selon nous. Autrement dit on peut voir l'origine de l'autorité légitime de Pierre. Qui est intimement liée à la tête qui est le Christ. « **Sans Lui la papauté ne peut rien faire** ».

Copte (égyptien ancien) :

Mot : **kAp**

 **k3p**

1 - vb

couvrir, recouvrir d'un toit ; se cacher, se mettre à l'abri : []
 s'abaisser, retomber , pour des sourcils : [] ; []

Faulkner	page 284 rang 4	kAp		1 	1 - nc tissu de lin pour couvrir filtre en tissu
Faulkner	page 284 rang 6	kAp		1 	1 - vb couvrir, recouvrir d'un toit ; se cacher, se mettre à l'abri s'abaisser, retomber
Faulkner	page 284 rang 11	kApAp		1 	1 - vb couvrir